



(uten bilder)

- Humpheys Odunga
- Zablon Alex Nguke
- Arlene Avila
- tagalog / nynorsk
- nivå 2



Ang Tindero ng Saging na si Tom
Bananseljaren Tom



Barnebøker for Norge

barneboker.no

Ang Tindero ng Saging na si Tom /

Bananseljaren Tom

Skrevet av: Humpheys Odunga

Illustrert av: Zablon Alex Nguke

Oversatt av: Arlene Avila (tl), Espen Stranger-
Johannessen, Martine Rørstad Sand (m)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook
(africanstorybook.org) og er videreformidlet av
Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr
barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no)

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no>



Isang araw, pasan ni Tom ang isang kahon ng saging.

...

Tom ber ei kasse med mogne bananar.



Data-dala niya ito sa palengke para itinda.

...

Tom dreg til marknaden for å selja bananar.



Namimili ng prutas ang mga tao sa iba.

...

Folk på marknaden kjøper frukt.



At pinasan niya ang lahat pauwi.

...

Tom balanserer kassa på hovudet og går heim.



Pero walang bumibili kay Tom. Mas gusto nila ang mga babaeng tindera.

...

Men ingen kjøper Tom sine bananar. Dei føretrekker å kjøpa frukt av kvinner.



Saka siya bumili ng sabon, asukal at tinapay. Nilagay niya ang mga iyon sa trey.

...

Deretter kjøper Tom såpe, sukker og brød. Han puttar varene i kassa.



“Dito sa atin, babae lang ang naglalako,” sabi nila. “Anong klaseng lalaki ito?”

...

“Her omkring er det berre kvinner som sel frukt”, seier folk. “Kva slags mann er dette?” spør folk.



Mabilis na naubos ang saging. Agad binilang ni Tom ang kanyang kita.

...

Kassa vert fort tom. Tom tel pengane han har tent.



Pero hindi si Tom sumuko. "Bili na kayo ng
saging! Matamis na saging kayo riyani!" sigaw
niya.

...

Men Tom gjev ikkje opp. Han ropar: "Kjøp
bananane mine! Kjøp mine søte, modne
bananar!"



Lumapit ang mga tao sa puwesto ni Tom.
Bumili sila ng saging at kinain nila ito.

...

Fleire folk kjem til salsbua. Dei kjøper Tom sine
bananar og et dei.



May isang aleng lumapit kay Tom. Dinampot ang isang piling at matagal na tiningnan ang saging.

...

Ei kvinne plukkar ein klase bananar frå kassa. Ho ser nøye på bananane.



At saka bumili kay Tom.

...

Kvinna kjøper bananane.